

Psalm 119

Hebrew ¹	Translation of Hebrew	Greek Septuagint	Translation of Greek
א Aleph		α' αλεφ	
1 אֲשֶׁרֵי תִמְיָמִי-דְרָךְ תִּהְיֶה לְכֹיִם בְּתוֹרַת יְהוָה:	Blessed are the blameless of way , the ones who walk in the instruction of Yahweh. ²	1 μακάριοι οἱ ἄμωμοι ἐν ὁδῷ οἱ πορευόμενοι ἐν νόμῳ κυρίου.	Blessed are the blameless in the way , the ones who proceed in the instruction of the Lord.
2 אֲשֶׁרֵי נִצְרִי עֲדָתִי בְּכָל-לֵב יִדְרָשׁוּהוּ:	Blessed are those who comply with His legal provisions —they seek Him with all the heart. ³	2 μακάριοι οἱ ἐξερευνῶντες τὰ μαρτύρια αὐτοῦ ἐν ὅλῃ καρδίᾳ ἐκζητήσουσιν αὐτόν.	Blessed are the ones who carefully search out His testimonies ; they will seek Him earnestly with the whole heart.
3 אַף לֹא-פָעִלוּ עוֹלָה בְּדַרְכָּיו הִלְכוּ:	Also, they do no lawlessness. They walk in His ways .	3 οὐ γὰρ οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ ἐπορεύθησαν	For they do no lawlessness. They proceed in His ways .
4 אִתָּה צִוִּיתָה פְּקֻדֶיךָ לְשֹׁמֵר מְאֹד:	You command Your instructions to keep them greatly. ⁴	4 σὺ ἐνετείλω τὰς ἐντολάς σου φυλάξασθαι σφόδρα.	You instruct Your instructions to guard them greatly.
5 אֲחֲלִי יִפְנוּ דְרָכַי לְשֹׁמֵר תְּקִיף:	Oh that my ways may be established to keep Your prescribed rules . ⁵	5 ὄφελον κατευθυνθείησαν αἱ ὁδοί μου τοῦ φυλάξασθαι τὰ δικαιώματά σου.	I wish my ways to be directed to guard Your requirements .
6 אֲנִי לֹא-אֲבוֹשׂ בְּהַבִּיטִי אֶל-כָּל-מִצְוֹתֶיךָ:	Then I will not be ashamed when I look at all Your commandments .	6 τότε οὐ μὴ ἐπαισχυνθῶ ἐν τῷ με ἐπιβλέπειν ἐπὶ πάσας τὰς ἐντολάς σου.	Then I will definitely not be ashamed when I look attentively at all Your instructions .
7 אֲוִדְךָ בְּיִשְׁרָ לֵבִי בְּלִמּוֹדֶי מִשְׁפָּטֶי צְדָקָתְךָ:	I will praise You with uprightness of heart when I learn the judgments of Your righteousness.	7 ἐξομολογήσομαί σοι, κύριε, ἐν εὐθύτητι καρδίας ἐν τῷ μεμαθηκέναι με τὰ κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου.	I will praise You, Lord, with uprightness of heart when I have learned the judgments of Your righteousness.
8 אֶת-תְּקִיפֶיךָ אֲשֹׁמֵר אֶל-תַּעֲזֹבֵנִי עַד-מָאָד:	I will keep Your prescribed rules . Do not completely abandon me.	8 τὰ δικαιώματά σου φυλάξω μὴ με ἐγκαταλίπῃς ἕως σφόδρα.	I will guard Your requirements . Do not completely abandon me.
ב Beth		β' βηθ	
9 בְּמַה יִזְכֶּה-נַעַר אֶת-אֲרָחוֹ לְשֹׁמֵר בְּדַבְרֶיךָ:	By what does a young man cleanse his path ? To keep it according to Your word .	9 ἐν τίνι κατορθώσει ὁ νεώτερος τὴν ὁδὸν αὐτοῦ; ἐν τῷ φυλάσσεσθαι τοὺς λόγους σου.	By what does the younger man cause his path to come out right? By guarding Your words .

<p>10 בכל־לבי דרשתִּיךָ אל־תִּשְׁגֵנִי מִמִּצְוֹתֶיךָ :</p>	<p>With all my heart I seek You. Do not let me to wander from Your commandments.</p>	<p>10 ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου ἐξεζητήσά σε· μὴ ἀπόσῃ με ἀπὸ τῶν ἐντολῶν σου.</p>	<p>With my whole heart I seek You. Do not drive me away from Your instructions.</p>
<p>11 בלִבִּי צִפְנֵתִי אִמְרֹתֶיךָ לִמְעַן לֹא אֶחַטֶּא לָךְ :</p>	<p>In my heart I hide Your sayings, so that I will not sin against You.</p>	<p>11 ἐν τῇ καρδίᾳ μου ἔκρυψα τὰ λόγια σου, ὅπως ἂν μὴ ἀμάρτω σοι.</p>	<p>In my heart I hide Your sayings, so that I not sin against You.</p>
<p>12 בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה לְמַדְּנִי תְּלִמְדִי :</p>	<p>Blessed are You, Yahweh. Cause me to learn Your prescribed rules.</p>	<p>12 εὐλογητὸς εἶ, κύριε· δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.</p>	<p>Blessed are You, Lord. Teach me Your requirements.</p>
<p>13 בִּשְׂפָתַי סִפְּרֵתִי כֹל מִשְׁפָּטֶי־כִּיךָ :</p>	<p>With my lips I relate all the judgments of Your mouth.</p>	<p>13 ἐν τοῖς χεῖλεσίν μου ἐξήγγειλα πάντα τὰ κρίματα τοῦ στόματός σου.</p>	<p>With my lips I proclaim all the judgments of Your mouth.</p>
<p>14 בְּהֵרֵךְ עֲדוּתֶיךָ שְׂשֵׁתִי כַּעֲל כָּל־הוֹן :</p>	<p>I rejoice in the way of Your legal provisions—as above all wealth.</p>	<p>14 ἐν τῇ ὁδῷ τῶν μαρτυρίων σου ἐτέρφθην ὡς ἐπὶ παντὶ πλούτῳ.</p>	<p>I delight in the way of Your testimonies—as above all wealth.</p>
<p>15 בִּפְקֻדֹתֶיךָ אֶשְׁיַח וְאֶבְיַט אֶרְחֹתֶיךָ :</p>	<p>I mediate on Your instructions. And I look at Your ways.</p>	<p>15 ἐν ταῖς ἐντολαῖς σου ἀδολεσχῆσω καὶ κατανοήσω τὰς ὁδοὺς σου.</p>	<p>I meditate on Your instructions. And I consider Your ways.</p>
<p>16 בְּחֻקֹּתֶיךָ אֶשְׂתַּעֲשַׂע לֹא אֶשְׁכַּח דְּבַרְךָ :</p>	<p>I delight in Your prescribed rules. I will not forget Your word.</p>	<p>16 ἐν τοῖς δικαιώμασίν σου μελετήσω, οὐκ ἐπιλήσομαι τῶν λόγων σου.</p>	<p>I take pains with Your requirements. I will not forget Your words.</p>
<p>ג Gimel</p>		<p>γ γιμελ</p>	
<p>17 גְּמַל עַל־עַבְדְּךָ אַתָּה וְאֶשְׁמְרָה דְּבַרְךָ :</p>	<p>May you show greatness to Your servant. I will live and may I keep Your word.</p>	<p>17 ἀνταπόδος τῷ δούλῳ σου ζήσομαι καὶ φυλάξω τοὺς λόγους σου.</p>	<p>Recompense Your bonds slave. I will live and guard Your words.</p>
<p>18 גַּל־עֵינַי וְאֶבְיַט נִפְלְאוֹת מִתּוֹרַתֶךָ :</p>	<p>Uncover my eyes and I will look at wonderful things from Your instruction.</p>	<p>18 ἀποκάλυψον τοὺς ὀφθαλμούς μου, καὶ κατανοήσω τὰ θαυμάσιά σου ἐκ τοῦ νόμου σου.</p>	<p>Reveal my eyes, and I will understand Your wonderful things from Your instruction.</p>
<p>19 גַּר אֲנִי בְּאֶרֶץ אֶל־תִּסְתֵּר מִפְּנֵי מִצְוֹתֶיךָ :</p>	<p>I am a stranger in the land. Do not hide Your commandments from me.</p>	<p>19 πάροικος ἐγὼ εἶμι ἐν τῇ γῆ· μὴ ἀποκρύψῃς ἀπ' ἐμοῦ τὰς ἐντολάς σου.</p>	<p>I am a stranger in the land. Do not hide Your instructions from me.</p>

<p>20 גְּרָסָה נִפְשִׁי לְתַאֲבָה אֶל-מִשְׁפָּטֶיךָ בְּכָל-עֵת: :אֵל</p>	<p>My existence is worn down from longing for Your judgments at all times.</p>	<p>20 ἐπεπόθησεν ἡ ψυχὴ μου τοῦ ἐπιθυμῆσαι τὰ κρίματά σου ἐν παντὶ καιρῷ.</p>	<p>My existence longs to desire Your judgments in every season.</p>
<p>21 גַּעַרְתָּ זֹדִים אַרְוֵרִים הַשְׂגִּים מִמִּצְוֹתֶיךָ: :</p>	<p>You rebuke the proud, the cursed, who do wrong by Your commandments.</p>	<p>21 ἐπετίμησας ὑπερηφάνοις· ἐπικατάρτοι οἱ ἐκκλίνοντες ἀπὸ τῶν ἐντολῶν σου.</p>	<p>Your rebuke the proud, the cursed, who turn away from Your instructions.</p>
<p>22 גַּל מַעְלֵי חַרְפָּה וְבוֹז כִּי עֲדַתְּךָ נִצְרָתִי: :</p>	<p>Roll reproach and contempt away from me, because I keep Your legal provisions.</p>	<p>22 περίελε ἀπ' ἐμοῦ ὄνειδος καὶ ἐξουδένωσιν, ὅτι τὰ μαρτύριά σου ἐξεζήτησα.</p>	<p>Take disgrace and scorn away from me, because I search earnestly for Your testimonies.</p>
<p>23 גַּם יֹשְׁבוּ שָׂרִים כִּי נִדְבְּרוּ עֲבָדְךָ יְשִׁים בְּחֻקֶיךָ: :</p>	<p>Also princes dwell; they speak with each other against me. Your servant meditates on Your prescribed rules.</p>	<p>23 καὶ γὰρ ἐκάθισαν ἄρχοντες καὶ κατ' ἐμοῦ κατελάλουν, ὁ δὲ δούλος σου ἠδολέσχει ἐν τοῖς δικαιομασίαι σου.</p>	<p>For indeed rulers dwell and speak evil against me. But Your bondsman was meditating on Your requirements.</p>
<p>24 גַּם-עֲדַתְּךָ שַׁעֲשַׁעֵנִי אֲנִישֵׁי עֲצָתִי: :</p>	<p>Also Your legal provisions are my delight, the men of my counsel.</p>	<p>24 καὶ γὰρ τὰ μαρτύριά σου μελέτη μου ἐστίν, καὶ αἱ συμβουλῖαι μου τὰ δικαιοματά σου.</p>	<p>For indeed Your testimonies are my study, and my counselors are Your requirements.</p>
<p>7 Daleth</p>		<p>δ' δαλεθ</p>	
<p>25 דָּבַקְתָּ לְעָפָר נִפְשִׁי חַיִּי :כְּדָבָרְךָ</p>	<p>My existence clings to the dust. Revive me according to Your word.</p>	<p>25 ἐκολλήθη τῷ ἐδάφει ἡ ψυχὴ μου ζῆσόν με κατὰ τὸν λόγον σου.</p>	<p>My existence is glued to the ground. Cause me to live according to Your word.</p>
<p>26 דִּרְכֵי סִפְרָתִי וְתַעֲנֵנִי לְמַנְתִּי חֻקֶיךָ: :</p>	<p>I have related my ways, and You have answered me. Teach me Your prescribed rules.</p>	<p>26 τὰς ὁδοὺς μου ἐξηγγείλα, καὶ ἐπήκουσάς μου· διδάξόν με τὰ δικαιοματά σου.</p>	<p>I have made known my ways, and You have heard me. Teach me Your requirements.</p>
<p>27 דַּרְךְ-פִּקּוּדֶיךָ הַבִּינֵנִי וְאֲשִׁיחָה בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ: :</p>	<p>Cause me to understand the way of Your instructions, and I will speak loudly of Your wonderful acts.</p>	<p>27 ὁδὸν δικαιομάτων σου συνέτισόν με, καὶ ἠδολεσχίσω ἐν τοῖς θαυμασίοις σου.</p>	<p>Instruct me in the way of Your requirements, and I will meditate on Your wonderful acts.</p>
<p>28 דָּלְפָה נִפְשִׁי מִתּוֹגָה קִיְלֵמִי :כְּדָבָרְךָ</p>	<p>My existence weeps from grief. Strengthen me according to Your word.</p>	<p>28 ἔσταξεν ἡ ψυχὴ μου ἀπὸ ἀκηδίας· βεβαίωσόν με ἐν τοῖς λόγοις σου.</p>	<p>My existence falls drop by drop from grief. Strengthen me by means of Your words.</p>
<p>29 דַּרְךְ-שֶׁקֶר הִסַּר מִמֶּנִּי וְתוֹרַתְךָ חֻקֵּי: :</p>	<p>Cause the path of falsehood to turn away from me, and graciously grant me Your instruction.</p>	<p>29 ὁδὸν ἀδικίας ἀπόστησον ἀπ' ἐμοῦ καὶ τῷ νόμῳ σου ἐλέησόν με.</p>	<p>Remove the way of unrighteousness from me, and have mercy on me with Your instruction.</p>
<p>30 דַּרְךְ-אֱמוּנָה בְּתַרְתִּי</p>	<p>I have chosen the way of faithfulness.</p>	<p>30 ὁδὸν ἀληθείας ἠρετισάμην.</p>	<p>I have chosen the way of truth.</p>

<p>מִשְׁפָּטֶיךָ שְׁחִיתִי :</p>	<p>I have established Your judgments.</p>	<p>τὰ κρίματά σου οὐκ ἐπελαθόμην.</p>	<p>I have not forgotten Your judgments.</p>
<p>31 דְּבַקְתִּי בְּעֲדוֹתֶיךָ יְהוָה אֶל-תִּבְיָשָׁנִי :</p>	<p>I cling to Your legal provisions. Yahweh, do not cause me to be ashamed.</p>	<p>31 ἐκολλήθην τοῖς μαρτυρίαις σου· κύριε, μὴ με καταισχύνῃς.</p>	<p>I am glued to Your testimonies. Lord, do not make me ashamed.</p>
<p>32 תְּרַדּוּ-מִצְוֹתֶיךָ אֲרוּץ כִּי תִּרְחִיב לִבִּי :</p>	<p>I will run the way of Your commandments, when You enlarge my heart.</p>	<p>32 ὁδὸν ἐντολῶν σου ἔδραμον, ὅταν ἐπλάτυνας τὴν καρδίαν μου.</p>	<p>I run the way of Your instructions, whenever You enlarge my heart.</p>
<p>ה He</p>		<p>ε' η</p>	
<p>33 הוֹרֵנִי יְהוָה דְּרַדּוּ דִּלְךָ וְאֶשְׁמְרֶנָּה עֲקָב :</p>	<p>Teach me, Yahweh, the way of Your prescribed rules, and I will keep it to the end.</p>	<p>33 νομοθέτησόν με, κύριε, τὴν ὁδὸν τῶν δικαιοματίων σου, καὶ ἐκζητήσω αὐτήν διὰ παντός.</p>	<p>Legislate me, Lord, the way of Your requirements, and I will search earnestly for it through everything.</p>
<p>34 תְּבִינֵנִי וְאֶצְרָה תוֹרֹתֶיךָ וְאֶשְׁמְרֶנָּה בְּכָל-לֵב :</p>	<p>Cause me to understand, and I will keep Your instruction, and I will keep it in all my heart.</p>	<p>34 συνέτισόν με, καὶ ἐξερευνήσω τὸν νόμον σου καὶ φυλάξω αὐτὸν ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου.</p>	<p>Instruct me, and I will search out Your instruction, and I will guard it with all my heart.</p>
<p>35 הַדְרִיכֵנִי בְּנִתְיֵיב מִצְוֹתֶיךָ כִּי-כֹה חִפְצָתִי :</p>	<p>Cause me to walk in the path of Your commandments, because I delight in them.</p>	<p>35 ὁδήγησόν με ἐν τρίβῳ τῶν ἐντολῶν σου, ὅτι αὐτήν ἠθέλησα.</p>	<p>Guide me in the path of your instructions, because I desire it.</p>
<p>36 תִּטְּלֵנִי לִבִּי אֶל-עֲדוֹתֶיךָ וְאֶל אֶל-בָּצַע :</p>	<p>Cause my heart to stretch out towards Your legal provisions and not towards unjust gain.</p>	<p>36 κλίνον τὴν καρδίαν μου εἰς τὰ μαρτυρία σου καὶ μὴ εἰς πλεονεξίαν.</p>	<p>Cause my heart to bend towards Your testimonies and not towards greed.</p>
<p>37 הַעֲבֵר עֵינַי מִרְאוֹת שָׁוְא בְּדַרְכֶּךָ תִּחְיֵנִי :</p>	<p>Cause my eyes to turn from seeing futility. Make me alive in Your ways.</p>	<p>37 ἀπόστρεψον τοὺς ὀφθαλμούς μου τοῦ μὴ ἰδεῖν ματαιότητα, ἐν τῇ ὁδῷ σου ζήσόν με.</p>	<p>Turn my eyes away from not seeing futility. Make me alive in Your way.</p>
<p>38 תִּקַּם לְעַבְדֶּךָ אִמְרֹתֶיךָ אֲשֶׁר לִירְאָתְךָ :</p>	<p>Cause Your sayings to arise for Your servant for the purpose of fearing You.</p>	<p>38 στήσον τῷ δούλῳ σου τὸ λόγιόν σου εἰς τὸν φόβον σου.</p>	<p>Make Your sayings stand for Your bondslave for the purpose of fearing You.</p>
<p>39 הַעֲבֵר חֲרָפְתִּי אֲשֶׁר יִגְרַתִּי כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ טוֹבִים :</p>	<p>Cause my disgrace, which I fear, to turn away, because Your judgments are good.</p>	<p>39 περίελε τὸν ὄνειδισμόν μου, ὃν ὕπώπτευσά· τὰ γὰρ κρίματά σου χρηστά.</p>	<p>Take away my disgrace, which I view with anxiety, because Your judgments are morally good.</p>
<p>40 הִנֵּה תִּאֲבָתִי לְפָנֶיךָ בְּצַדִּיקְתֶּךָ תִּחְיֵנִי :</p>	<p>Behold, I long for Your instructions. Make me alive in Your justness.</p>	<p>40 ἰδοὺ ἐπεθύμησα τὰς ἐντολάς σου· ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ζήσόν με.</p>	<p>Behold, I long for Your instructions. Make me alive in Your righteousness.</p>

<p>ו Vav</p>		<p>σ' ουαυ</p>	
<p>41 וַיְבֹאֵנִי חַסְדְּךָ יְהוָה תְּשׁוּעָתְךָ כְּאִמְרֹתֶיךָ :</p>	<p>And may Your loyal loves come to me, Yahweh, Your salvation according to Your sayings.</p>	<p>41 Καὶ ἔλθοι ἐπ' ἐμέ τὸ ἔλεός σου, κύριε, τὸ σωτήριόν σου κατὰ τὸ λόγιόν σου.</p>	<p>And may Your mercy/loyal love come to me, Lord, Your salvation according to Your sayings.</p>
<p>42 וְאָעֲנֶה חֲרִפְיָךְ דָּבָר כִּי־בִטַחְתִּי בְּדַבְרֶיךָ :</p>	<p>And I will answer a word to him who mocks me, because I trust in Your word.</p>	<p>42 καὶ ἀποκριθήσομαι τοῖς ὀνειδίζουσίν με λόγον, ὅτι ἤλπισα ἐπὶ τοὺς λόγους σου.</p>	<p>And I will answer a word to those who mock me, because I hope in Your words.</p>
<p>43 וְאַל־תִּצְלֵל מִפִּי דְבַר־אֱמֶת עַד־מָאֵד כִּי לְמִשְׁפָּטֶיךָ יִחְלָתִי :</p>	<p>And do not take away completely the word of truth from my mouth, because I hope in Your judgments.</p>	<p>43 καὶ μὴ περιέλῃς ἐκ τοῦ στόματός μου λόγον ἀληθείας ἕως σφόδρα, ὅτι ἐπὶ τὰ κρίματά σου ἐπήλπισα.</p>	<p>And do not take away completely the word of truth from my mouth, because I hope in Your judgments.</p>
<p>44 וְאֲשַׁמְרָה תּוֹרָתְךָ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד :</p>	<p>And I will keep Your instruction continually into perpetuity and perpetuity.</p>	<p>44 καὶ φυλάξω τὸν νόμον σου διὰ παντός, εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.</p>	<p>And I will guard Your instruction through everything, into the age and into the age of the age.</p>
<p>45 וְאַתְּחַלֵּקָה בְּרַחֲבָה כִּי כְּאִרְוֶיךָ דָּרָשְׁתִּי :</p>	<p>And I will walk in a wide place because I seek Your instructions.</p>	<p>45 καὶ ἐπορευόμην ἐν πλατυσμῷ, ὅτι τὰς ἐντολάς σου ἐξεζητήσα.</p>	<p>And I proceed in a wide place, because I search earnestly for Your instructions.</p>
<p>46 וְאֶדְבַּרְתִּיךָ בְּעֵדוּתֶיךָ גִּגְד מְלָכִים וְלֹא אֲבוֹשׁ :</p>	<p>And I will speak with Your legal provisions in front of kings, and I will not be ashamed.</p>	<p>46 καὶ ἐλάλουν ἐν τοῖς μαρτυρίοις σου ἐναντίον βασιλέων καὶ οὐκ ἠσχυνόμην.</p>	<p>And I was speaking by means of Your testimonies in front of kings, and I was not ashamed.</p>
<p>47 וְאֲשַׁתַּעֲשַׂע בְּמִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אֶהְבֵּתִי :</p>	<p>And I will delight in Your commandments which I love.</p>	<p>47 καὶ ἐμελέτων ἐν ταῖς ἐντολαῖς σου, αἷς ἠγάπησα σφόδρα.</p>	<p>And I was endeavoring in Your instructions, which I have greatly loved.</p>
<p>48 וְאֲשָׂא־כַפֵּי אֶל־מִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אֶהְבֵּתִי וְאֲשִׁיחָה בְּחֻקֶיךָ :</p>	<p>And I will lift up my hands to Your commandments which I love, and I will meditate on Your prescribed rules.</p>	<p>48 καὶ ἦρα τὰς χεῖράς μου πρὸς τὰς ἐντολάς σου, αἷς ἠγάπησα, καὶ ἠδολέσχουν ἐν τοῖς δικαιώμασίν σου.</p>	<p>And I lift up my hands to Your instructions, which I love, and I was meditating on Your requirements.</p>
<p>ז Zayin</p>		<p>ζ' ζαιν</p>	
<p>49 זָכַר־דְּבָרְךָ לְעַבְדְּךָ עַל־ אֲשֶׁר יִחְלָתָנִי :</p>	<p>Remember the word to Your servant by which You have made me hope.</p>	<p>49 μνήσθητι τὸν λόγον σου τῷ δούλῳ σου, ᾧ ἐπήλπισάς με.</p>	<p>Remember Your word to Your bonds slave, by which You have buoyed me up with hope.</p>

<p>50 וְאֵת נַחֲמֹתַי בְּעַנְיִי כִי אִמְרֹתֶיךָ תְּחַנְּנֵנִי :</p>	<p>This is my comfort in my affliction because Your sayings have given me life.</p>	<p>50 αὕτη με παρεκάλεσεν ἐν τῇ ταπεινώσει μου, ὅτι τὸ λόγιόν σου ἐζήσεν με.</p>	<p>This comforts me in my humiliation, because Your sayings have made me live.</p>
<p>51 וְזָדִים הִלְיִצְנִי עַד-מְאֹד כְּמִתּוֹרֶתְךָ לֹא נָטִיתִי :</p>	<p>The arrogant mock me greatly. I do not turn aside from Your instruction.</p>	<p>51 ὑπερήφανοι παρηνόμουν ἕως σφόδρα, ἀπὸ δὲ τοῦ νόμου σου οὐκ ἐξέκλινα.</p>	<p>The arrogant greatly act contrary to the instruction. And I do not turn away from Your instruction.</p>
<p>52 זָכַרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ מֵעוֹלָם יְהִי נַאֲתַנְּחֵם :</p>	<p>I remember Your judgments from of old, Yahweh. And I will comfort myself.</p>	<p>52 ἐμνήσθην τῶν κριμάτων σου ἀπ' αἰῶνος, κύριε, καὶ παρεκλήθην.</p>	<p>I remind myself of Your judgments from the age, Lord. And I encourage myself.</p>
<p>53 וְלַעֲפָה אֲחֻזְתָּנִי מִרְשָׁעִים עֲזָבִי תוֹרָתְךָ :</p>	<p>Rage grips me because of the wicked, who forsake Your instruction.</p>	<p>53 ἀθυμία κατέσχευε με ἀπὸ ἀμαρτωλῶν τῶν ἐγκαταλιμπανόντων τὸν νόμον σου.</p>	<p>Discouragement grips me because of sinners, who forsake Your instruction.</p>
<p>54 וְזִמְרוֹת הַיּוֹדְלֵי תְּלִיף בְּבַיִת מְגוּרָי :</p>	<p>Your prescribed rules are my songs in the house of my temporary stay.</p>	<p>54 ψαλτὰ ἦσαν μοι τὰ δικαιώματά σου ἐν τόπῳ παροικίας μου.</p>	<p>Your requirements are my psalms in the place of my foreign citizenship.</p>
<p>55 זָכַרְתִּי בַלַּיְלָה שְׁמֶךָ יְהוָה וְאֲשָׁמְרָה תוֹרָתְךָ :</p>	<p>I remember Your name, Yahweh, in the night, and I keep Your instruction.</p>	<p>55 ἐμνήσθην ἐν νυκτὶ τοῦ ὀνόματός σου, κύριε, καὶ ἐφύλαξα τὸν νόμον σου.</p>	<p>I remember Your name, Lord, in the night, and I guard Your instruction.</p>
<p>56 וְאֵת תְּיִתְהֵלֵי כִי פָקַדְתִּיךָ נִצְרָתִי :</p>	<p>This has become mine, that I observe Your instructions.</p>	<p>56 αὕτη ἐγενήθη μοι, ὅτι τὰ δικαιώματά σου ἐξεζήτησα.</p>	<p>This has become mine, that I search earnestly for Your requirements.</p>
<p>ח Heth</p>		<p>η' ηθ</p>	
<p>57 חֲלָקִי יְהוָה אִמְרֹתַי לְשֹׁמֵר דְּבָרֶיךָ :</p>	<p>Yahweh is my portion. I promise to keep Your words.</p>	<p>57 μερίς μου κύριε, εἶπα φυλάξασθαι τὸν νόμον σου.</p>	<p>The Lord is my portion. I say that I guard Your instruction.</p>
<p>58 חֲלִיתִי כָּנִיף בְּכָל-לֵב חֲנִנֵנִי כְּאִמְרֹתֶיךָ :</p>	<p>I satisfy Your face with all my heart. Be gracious to me according to Your sayings.</p>	<p>58 ἐδεήθην τοῦ προσώπου σου ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου· ἐλέησόν με κατὰ τὸ λόγιόν σου.</p>	<p>I plead Your face with my whole heart. Be merciful to me according to Your sayings.</p>
<p>59 חֲשַׁבְתִּי דְרָכֶיךָ וְאֲשִׁיבָה רַגְלִי אֶל-עֲדוֹתֶיךָ :</p>	<p>I think of my ways, and I turn my feet towards Your legal provisions.</p>	<p>59 διελογισάμην τὰς ὁδοὺς σου καὶ ἐπέστρεψα τοὺς πόδας μου εἰς τὰ μαρτύριά σου.</p>	<p>I ponder Your ways, and I turn my feet towards Your testimonies.</p>

<p>60 חָשַׁתִּי וְלֹא הִתְמַהֵמַתִּי לְשָׁמֵר מִצְוֹתֶיךָ :</p>	<p>I hasten, and I do not hesitate to keep Your commandments.</p>	<p>60 ἠτοιμάσθην καὶ οὐκ ἔταράχθην τοῦ φυλάξασθαι τάς ἐντολάς σου.</p>	<p>I was caused to be prepared, and I was not disturbed from guarding Your instructions.</p>
<p>61 חֲבָלֵי רָשָׁעִים עֹרְנֵי תּוֹרַתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי :</p>	<p>The ropes of the wicked surround me. I do not forget Your instruction.</p>	<p>61 σχοινία ἀμαρτωλῶν περιπλάκησάν μοι, καὶ τοῦ νόμου σου οὐκ ἔπελαθόμην.</p>	<p>The ropes of sinners twine around me, and I do not forget Your instruction.</p>
<p>62 חֲצוֹת לַיְלָה אֶקוּם לְהוֹדוֹת לָךְ עַל מִשְׁפָּטֶיךָ צְדָקָה :</p>	<p>At midnight I will arise to praise You for the judgments of Your righteousness.</p>	<p>62 μεσονύκτιον ἐξηγειρόμην τοῦ ἐξομολογεῖσθαί σοι ἐπὶ τὰ κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου.</p>	<p>At midnight I arise to praise You for the judgments of Your righteousness.</p>
<p>63 חֵבֵר אֲנִי לְכָל-אֲשֶׁר יִרְאוּךָ וְלִשְׁמֵרֵי פִקּוּדֶיךָ :</p>	<p>I am a friend to all those who fear You and to those who keep Your instructions.</p>	<p>63 μέτοχος ἐγώ εἰμι πάντων τῶν φοβουμένων σε καὶ τῶν φυλασσόντων τάς ἐντολάς σου.</p>	<p>I am a partner of all those who fear You and of all those who guard Your instructions.</p>
<p>64 חֲסִדְךָ יְהוָה מְלֵאָה הָאָרֶץ חֲנִיף לְמַדְנִי :</p>	<p>The earth/land is full of Your loyal love, Yahweh. Teach me Your prescribed rules.</p>	<p>64 τοῦ ἐλέους σου, κύριε, πλήρης ἡ γῆ· τὰ δικαιώματά σου διδάξόν με.</p>	<p>The earth/land is full of Your mercy/loyal love, Lord. Teach me Your requirements.</p>
<p>ט Teth</p>		<p>θ' Teth</p>	
<p>65 טוֹב עָשִׂיתָ עִם-עַבְדְּךָ יְהוָה כִּדְבָרְךָ :</p>	<p>You do what is good with Your servant, Yahweh, according to Your word.</p>	<p>65 χρηστότητα ἐποίησας μετὰ τοῦ δούλου σου, κύριε, κατὰ τὸν λόγον σου.</p>	<p>You perform kindness with Your bondsman, Lord, according to Your word.</p>
<p>66 טוֹב טַעַם וְדַעַת לְמַדְנִי כִּי בְּמִצְוֹתֶיךָ הֵאֱמַנְתִּי :</p>	<p>Teach me good discernment and knowledge, because I believe in Your commandments.</p>	<p>66 χρηστότητα καὶ παιδείαν καὶ γνῶσιν διδάξόν με. ὅτι ταῖς ἐντολαῖς σου ἐπίστευσα.</p>	<p>Teach me kindness and instruction and knowledge, because I believe in Your instructions.</p>
<p>67 טָרַם אֲעֵנָה אֲנִי שָׁגָג וְעַתָּה אִמְרֹתֶיךָ שָׁמַרְתִּי :</p>	<p>Before I was afflicted, I went astray, but now I keep Your sayings.</p>	<p>67 πρὸ τοῦ με ταπεινωθῆναι ἐγὼ ἐπλημμέλησα, διὰ τοῦτο τὸ λόγιόν σου ἐφύλαξα.</p>	<p>Before I was humbled, I went wrong. On account of this, I guard Your sayings.</p>
<p>68 טוֹב אַתָּה וּמְטִיב לְמַדְנִי חֲנִיף :</p>	<p>You are good, and You cause what is good. Teach me Your prescribed rules.</p>	<p>68 χρηστὸς εἶ σύ, κύριε, καὶ ἐν τῇ χρηστότητι σου διδάξόν με τὰ δικαιώματά σου.</p>	<p>You are kind, Lord. Indeed, teach me Your requirements by means of Your kindness.</p>
<p>69 טָפְלוֹ עָלַי שָׁקַר וְדִים אֲנִי בְּכָל-לֵב אֶצְרֵךְ פִּקּוּדֶיךָ :</p>	<p>The arrogant smear me with lies. With all my heart I will keep Your instructions.</p>	<p>69 ἐπληθύνθη ἐπ' ἐμέ ἀδικία ὑπερηφάνων. ἐγὼ δὲ ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου ἐξερευνήσω τάς ἐντολάς σου.</p>	<p>The unrighteousness of the arrogant are multiplied against me. But with my whole heart I will search out Your instructions.</p>

<p>70 טַפְּשׁ כַּחֲלָב לִבִּים אֲנִי תּוֹרַתְךָ שֶׁשָּׂעֵתִי :</p>	<p>Their heart is swollen like fat. I delight in Your instruction.</p>	<p>70 ἐτυρώθη ὡς γάλα ἡ καρδία αὐτῶν, ἐγὼ δὲ τὸν νόμον σου ἐμελέτησα.</p>	<p>Their heart is curdled like milk. But I take pains with Your instruction.</p>
<p>71 טוֹב־לִי כִי־עֲנִיתִי לְמַעַן אֲלַמַּד תּוֹרָתְךָ :</p>	<p>It is good for me that I am afflicted so that I will learn Your prescribed rules.</p>	<p>71 ἀγαθόν μοι ὅτι ἐταπεινώσάς με, ὅπως ἂν μάθω τὰ δικαιώματά σου.</p>	<p>It is good for me that You humble me, so that I may learn Your requirements.</p>
<p>72 טוֹב־לִי תּוֹרַת־פִּיךָ מֵאֶלְפֵי זָהָב וְכֶסֶף :</p>	<p>The instruction of Your mouth is better for me than a thousand pieces of gold and silver.</p>	<p>72 ἀγαθόν μοι ὁ νόμος τοῦ στόματός σου ὑπὲρ χιλιάδας χρυσίου καὶ ἀργυρίου.</p>	<p>The instruction of Your mouth is good for me above thousands of pieces of gold and silver.</p>
<p>’ Yodh</p>		<p>י’ יוד</p>	
<p>73 יָדֶיךָ עָשׂוּנִי וַיְכַוְּנֵנִי הִבִּינֵנִי וְאֲלַמְּדָה מִצִּוְיֹתֶיךָ :</p>	<p>Your hands made me and established me. Cause me to understand and let me learn Your commandments.</p>	<p>73 αἱ χεῖρές σου ἐποίησάν με καὶ ἐπλασάν με· συνέτισόν με, καὶ μαθήσομαι τὰς ἐντολάς σου.</p>	<p>Your hands made me and molded me. Instruct me, and I will myself learn Your instructions.</p>
<p>74 יִרְאַיִךָ יִרְאוּנִי וַיִּשְׂמְחוּ כִּי לְדַבְּרֹתַי יִחַלְתִּי :</p>	<p>May those who fear You see me and rejoice, because I wait for Your word.</p>	<p>74 οἱ φοβούμενοί σε ὄψονταί με καὶ εὐφρανθήσονται, ὅτι εἰς τοὺς λόγους σου ἐπήλπισα.</p>	<p>Those who fear You will see me, and they will rejoice, because I hope in Your words.</p>
<p>75 יָדַעְתִּי יְהוָה כִּי־צַדִּיק מִשְׁפָּטֶיךָ וְאַמּוּנָה עֲנִיתָנִי :</p>	<p>I know, Yahweh, that Your judgments are righteousness, and You afflict me in faithfulness/truth.</p>	<p>75 ἔγνων, κύριε, ὅτι δικαιοσύνη τὰ κρίματά σου, καὶ ἀληθεία ἐταπεινώσάς με.</p>	<p>I know, Lord, that Your judgments are righteousness, and You humble me in truth.</p>
<p>76 יְהִי־נָא חַסְדְּךָ לְנַחֲמֵנִי כְּאֲמַרְתָּךָ לְעַבְדְּךָ :</p>	<p>Let Your loyal love, please, be for my comfort according to Your sayings to Your servant.</p>	<p>76 γενηθήτω δὴ τὸ ἔλεός σου τοῦ παρακαλέσαι με κατὰ τὸ λόγιόν σου τῷ δούλῳ σου.</p>	<p>Let Your mercy/loyal love now be for helping me according to Your sayings to Your bondsman.</p>
<p>77 יִבְאֵנִי רַחֲמֶיךָ וְאֶחְיֶה כִּי־תוֹרַתְךָ שֶׁשָּׂעֵתִי :</p>	<p>Let Your compassions come to me, and I will live, because Your instruction is my delight.</p>	<p>77 ἐλθέτωσάν μοι οἱ οἰκτιρμοί σου, καὶ ζήσομαι, ὅτι ὁ νόμος σου μελέτη μου ἐστίν.</p>	<p>Let Your compassions come to me, and I will live, because Your instruction is my study.</p>
<p>78 יִבְזֵשׁוּ זָדִים כִּי־שָׁקַר עוֹתֵנוּנִי אֲנִי אֲשִׁיחַ בְּכַמּוֹדֶיךָ :</p>	<p>Let the arrogant be ashamed, because they lead me astray with a lie. I will meditate on Your instructions.</p>	<p>78 αἰσχυνθήτωσαν ὑπερήφανοι, ὅτι ἀδίκως ἠνόμησαν εἰς ἐμέ· ἐγὼ δὲ ἀδολεσχίσω ἐν ταῖς ἐντολαῖς σου.</p>	<p>Let the arrogant be ashamed, because they act unjustly towards me. But I will meditate on Your instructions.</p>
<p>79 יָשׁוּבוּ לִי יִרְאַיִךָ וַיִּדְעוּ [וְ]יִדְעוּ [עֲדֹתֶיךָ] :</p>	<p>Let those who fear You turn to me, and [those who know] they know Your legal provisions.</p>	<p>79 ἐπιστρεγάτωσάν μοι οἱ φοβούμενοί σε καὶ οἱ γινώσκοντες τὰ μαρτυρία σου.</p>	<p>Let those who fear You turn to me, and those who know Your testimonies.</p>

<p>80 יְהִי לִבִּי תָמִים בְּחַקֶּיךָ לִמְעַן לֹא אֲבוֹשׁ:</p>	<p>Let my heart be blameless in Your prescribed rules, so that I am not ashamed.</p>	<p>80 γενηθήτω ἡ καρδία μου ἄμωμος ἐν τοῖς δικαιομασίῃ σου, ὅπως ἂν μὴ αἰσχυρθῶ.</p>	<p>Let my heart be blameless in Your requirements, so that I am not ashamed.</p>
<p>ך Kaph</p>		<p>ια χαφ</p>	
<p>81 כָּל־תְּהַלָּתִי לְתַשׁוּעָתֶךָ נִפְשִׁי לְדַבְרֶךָ יִתְקַלְתִּי:</p>	<p>My existence fails for Your salvation. I wait for Your word.</p>	<p>81 εκλείπει εἰς τὸ σωτήριόν σου ἡ ψυχή μου, καὶ εἰς τὸν λόγον σου ἐπήλπισα.</p>	<p>My existence fails for Your salvation. And I hope in Your word.</p>
<p>82 כָּלוּ עֵינַי לְאַמְרֶתֶךָ לֵאמֹר מָתַי תִּנְחַמְנִי:</p>	<p>My eyes fail for Your sayings, saying, "When will You comfort me?"</p>	<p>82 ἐξέλιπον οἱ ὀφθαλμοί μου εἰς τὸ λόγιόν σου, λέγοντες, Πότε παρακαλέσεις με;</p>	<p>My eyes fail for Your sayings, saying, "When will You help me?"</p>
<p>83 כִּי־הָיִיתִי כְּנֹאד בְּקִיטֹר חֲקִיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי:</p>	<p>Because I have become like a wineskin in smoke, I will not forget Your prescribed rules.</p>	<p>83 ὅτι ἐγενήθην ὡς ἀσκὸς ἐν πάχνῃ τὰ δικαιώματά σου οὐκ ἐπελαθόμην.</p>	<p>Because I became like a wineskin in frost, I do not forget Your requirements.</p>
<p>84 כַּמֶּתַע יְמֵי־עַבְדֶּךָ מַתִּי תַעֲשֶׂה בְּרֹדְפֵי מִשְׁפָּט:</p>	<p>How many are the days of Your servant? When will You perform judgment on those who persecute me?</p>	<p>84 πόσαι εἰσὶν αἱ ἡμέραι τοῦ δούλου σου; πότε ποιήσεις μοι ἐκ τῶν καταδικωκόντων με κρίσιν;</p>	<p>How many are the days of Your bonds slave? When will You perform judgment on those who hunt me down to hurt me?</p>
<p>85 כְּרוּדֵי לֵי יַדַּיִם שִׁיחֹת אֲשֶׁר לֹא כִתְּוִרְתֶּךָ:</p>	<p>The arrogant have dug pits for me, who are not in accordance with Your instruction.</p>	<p>85 διηγῆσαντό μοι παράνομοι ἀδολεσχίας, ἀλλ' οὐχ ὡς ὁ νόμος σου, κύριε.</p>	<p>The lawless have told me idle tales, but not like Your instruction, Lord.</p>
<p>86 כָּל־מִצְוֹתֶיךָ אֱמוּנָה שִׁקְרָה רִדְפוּנִי עֲוֹנֵי:</p>	<p>All Your commandments are truth. They persecute me with a lie. Help me!</p>	<p>86 πᾶσαι αἱ ἐντολαί σου ἀλήθεια: ἀδίκως κατεδίωξάν με, βοήθησόν μοι.</p>	<p>All Your instructions are truth. The unjustly hunt me down to hurt me. Help me!</p>
<p>87 כִּמְעַט כָּלוּנִי בְּאַרְצֵי אֲנִי לֹא־עָזַבְתִּי פְקוּדֶיךָ:</p>	<p>They almost destroyed me on the land, but I did not abandon Your instructions.</p>	<p>87 παρὰ βραχὺ συνετέλεσάν με ἐν τῇ γῆ, ἐγὼ δὲ οὐκ ἐγκατέλιπον τὰς ἐντολάς σου.</p>	<p>They almost finished me off on the land. But I did not abandon Your instructions.</p>
<p>88 כְּחַסְדֶּךָ תִּחְיֶנּוּ וְאֲשַׁמְרָה עֲדוֹת פִּיךָ:</p>	<p>Make me live according to Your loyal love, and let me keep the legal provisions of Your mouth.</p>	<p>88 κατὰ τὸ ἔλεός σου ζήσόν με, καὶ φυλάξω τὰ μαρτύρια τοῦ στόματός σου.</p>	<p>Make me to live according to Your mercy/loyal love, and I will guard the testimonies of Your mouth.</p>
<p>ל Lamedh</p>		<p>ιβ' λαμεδ</p>	
<p>89 לְעוֹלָם יִתְהַלַּךְ דְּבַרְךָ נֹצֵב בְּשָׁמַיִם:</p>	<p>Into perpetuity, Yahweh, Your word is being established in the heavens.</p>	<p>89 εἰς τὸν αἰῶνα, κύριε, ὁ λόγος σου διαμένει ἐν τῷ οὐρανῷ.</p>	<p>Into the age, Lord, Your word continues in heaven.</p>

<p>90 לָדָר וְדָר אֱמוּנָתְךָ כּוֹנֵנֶתָ אֶרֶץ וְתַעֲמֹד: : אֶרֶץ וְתַעֲמֹד</p>	<p>To generation to generation is Your faithfulness/truth. You established the earth, and it stands.</p>	<p>90 εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν ἡ ἀλήθειά σου ἔθεμελίωσας τὴν γῆν, καὶ διαμένει.</p>	<p>To generation and generation is Your truth. You established the earth, and it continues.</p>
<p>91 לְמִשְׁפָּטֶיךָ עָמְרוּ הַיּוֹם כִּי הַכֹּל עֲבָדֶיךָ: : הַכֹּל עֲבָדֶיךָ</p>	<p>They stand today for Your judgments, because all things are Your servants.</p>	<p>91 τῇ διατάξει σου διαμένει ἡ ἡμέρα, ὅτι τὰ σύμπαντα δοῦλα σά.</p>	<p>The day continues for Your command, because all things are Your bondslaves.</p>
<p>92 לוּלֵי תוֹרָתְךָ שֶׁשָּׂעִי אֵין אֶבְרַתִּי כְּעָנִי: : אֶבְרַתִּי כְּעָנִי</p>	<p>If Your instruction were not my delight, then I would perish in my affliction.</p>	<p>92 εἰ μὴ ὅτι ὁ νόμος σου μελέτη μου ἐστίν, τότε ἂν ἀπωλόμην ἐν τῇ ταπεινώσει μου.</p>	<p>If Your instruction were not my meditation, then I would be destroyed in my humiliation.</p>
<p>93 לְעוֹלָם לֹא-אֶשְׁכַּח פְּקוּדֶיךָ כִּי בָם חַיֵּיתָנִי: : פְּקוּדֶיךָ כִּי בָם חַיֵּיתָנִי</p>	<p>Into perpetuity I will not forget Your instructions, because in them You have given me life.</p>	<p>93 εἰς τὸν αἰῶνα οὐ μὴ ἐπιλάβωμαι τῶν δικαιομάτων σου ὅτι ἐν αὐτοῖς ἐξήσάς με, κύριε.</p>	<p>Into the age I will not forget Your requirements, because in them You, Lord, cause me to live.</p>
<p>94 לָךְ-אֲנִי הוֹשִׁיעֵנִי כִּי פְּקוּדֶיךָ רָרַשְׁתִּי: : פְּקוּדֶיךָ רָרַשְׁתִּי</p>	<p>I am Yours. Save me, because I seek Your instructions.</p>	<p>94 σός εἰμι ἐγώ, σῶσόν με, ὅτι τὰ δικαιώματά σου ἐξεζητήσα.</p>	<p>I am Yours. Save me, because I earnestly search for Your requirements.</p>
<p>95 לִי קִנּוּ רָשָׁעִים לְאַבְדָּנִי עֲדוּתֶיךָ אֶתְבוֹנֵן: : עֲדוּתֶיךָ אֶתְבוֹנֵן</p>	<p>The wicked wait for me to destroy me. I think deeply about Your legal provisions.</p>	<p>95 ἐμὲ ὑπέμειναν ἁμαρτωλοὶ τοῦ ἀπολέσαι με τὰ μαρτυρία σου συνηκα.</p>	<p>Sinners wait for me to destroy me. I think about Your testimonies.</p>
<p>96 לְכֹל תְּכַלֵּה רְאִיתִי קֵץ רַחֲבָה מִצְוֹתֶיךָ מְאֹד: : רַחֲבָה מִצְוֹתֶיךָ מְאֹד</p>	<p>I see the end for all completion. Your commandments are very far-reaching.</p>	<p>96 πάσης συντελείας εἶδον πέρας· πλατεία ἡ ἐντολή σου σφόδρα.</p>	<p>I see the end of all completion. Your instruction is very wide.</p>
<p>מ Mem</p>		<p>ιγ' μημ</p>	
<p>97 מִה-אֶתְבַּתִּי תוֹרָתְךָ כָּל-הַיּוֹם תִּיא שִׁחְתִּי: : כָּל-הַיּוֹם תִּיא שִׁחְתִּי</p>	<p>How I love Your instruction. It is my meditation all the day.</p>	<p>97 ὡς ἠγάπησα τὸν νόμον σου, κύριε· ὅλην τὴν ἡμέραν μελέτη μου ἐστίν.</p>	<p>How I love Your instruction, Lord. It is my meditation the whole day.</p>
<p>98 מֵאֵיבֵי תַחֲכַמְנִי מִצְוֹתֶיךָ כִּי לְעוֹלָם הִיא-לִּי: : לְעוֹלָם הִיא-לִּי</p>	<p>Your commandments make me wiser than my enemies, because it is mine into perpetuity.</p>	<p>98 ὑπὲρ τοὺς ἐχθρούς μου ἐσόφισάς με τὴν ἐντολήν σου, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνά μοι ἐστίν.</p>	<p>You give me the wisdom of Your instruction above my enemies, because it mine into the age.</p>
<p>99 מִכָּל-מְלַמְדֵי הַשְּׂפֵלְתִי כִּי עֲדוּתֶיךָ שִׁחְתָּה לִּי: : עֲדוּתֶיךָ שִׁחְתָּה לִּי</p>	<p>I have more insight than all my teachers, because Your legal provisions are my meditation.</p>	<p>99 ὑπὲρ πάντας τοὺς διδάσκοντάς με συνηκα, ὅτι τὰ μαρτυρία σου μελέτη μου ἐστίν.</p>	<p>I have understanding above all those who teach me, because Your testimonies are my meditation.</p>

<p>100 מִזְקֵנִים אֶתְבוֹנֵן כִּי בִּפְקוּדֶיךָ נִצְרָתִי :</p>	<p>I have more understanding than those who are old, because I keep Your instructions.</p>	<p>100 ὑπὲρ πρεσβυτέρους συνήκα, ὅτι τάς ἐντολάς σου ἐξεζήτησα.</p>	<p>I have understanding above those who are old, because I earnestly search for Your instructions.</p>
<p>101 מִכָּל-אַרְחָה רַע כָּלֵאתִי רַגְלִי לְמַעַן אֲשָׁמֵר דְּבָרֶיךָ :</p>	<p>I have withheld my feet from every path of evil, so that I may keep Your word.</p>	<p>101 ἐκ πάσης ὁδοῦ πονηρᾶς ἐκώλυσα τοὺς πόδας μου, ὅπως ἂν φυλάξω τοὺς λόγους σου.</p>	<p>I have withheld my feet from every evil way, so that I may guard Your words.</p>
<p>102 מִמְשַׁפְּטֶיךָ לֹא-סָרָתִי כִּי-אַתָּה הוֹרַתְנִי :</p>	<p>I have not turned away from Your judgments, because You have taught me.</p>	<p>102 ἀπὸ τῶν κριμάτων σου οὐκ ἐξέκλινα, ὅτι σὺ ἐνομοθέτησάς μοι.</p>	<p>I have not turned away from Your judgments, because You given instruction to me.</p>
<p>103 מַה-נִּמְלָצִי לְחִכֵּי אִמְרָתֶךָ מִדְּבַשׁ לִפִּי :</p>	<p>How sweet are Your sayings to my taste, more than honey to my mouth.</p>	<p>103 ὡς γλυκέα τῷ λάρυγγί μου τὰ λόγια σου, ὑπὲρ μέλι καὶ κηρίον τῷ στόματί μου.</p>	<p>How sweet are Your sayings to my throat, more than honey and the honeycomb to my mouth.</p>
<p>104 מִפְּקוּדֶיךָ אֶתְבוֹנֵן עַל-כֵּן שָׂנֵאתִי כָּל-אַרְחָה שֶׁקֶר :</p>	<p>I get understanding from Your instructions. Therefore, I hate every path of falsehood.</p>	<p>104 ἀπὸ τῶν ἐντολῶν σου συνήκα· διὰ τοῦτο ἐμίσησα πάσαν ὁδὸν ἀδικίας, ὅτι σὺ ἐνομοθέτησάς μοι.</p>	<p>I get understanding from Your instructions. On account of this, I hate every path of unrighteousness, because You have given me instruction.</p>
<p>נ Nun</p>		<p>ιδ' νουν</p>	
<p>105 נֵר-לְרַגְלִי דְּבָרֶךָ אֹרֶךְ לְנִתְיָבָתִי :</p>	<p>Your word is a lamp to my feet and a light to my path.</p>	<p>105 λύχνος τοῖς ποσίν μου ὁ λόγος σου καὶ φῶς ταῖς τρίβοις μου.</p>	<p>Your word is a lamp to my feet and a light to my paths.</p>
<p>106 נִשְׁבַּעְתִּי וְאֶקְיָמָהּ לְשֵׁמֶר מִשְׁפָּטֶיךָ צְדָקָתֶךָ :</p>	<p>I have sworn and I will confirm it, to keep the judgments of Your righteousness.</p>	<p>106 ὁμώμοκα καὶ ἔστησα τοῦ φυλάσασθαι τὰ κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου.</p>	<p>I have sworn and I stand to guard the judgments of Your righteousness.</p>
<p>107 נַעֲנִיתִי עַד-מָאֵד יְהוָה תִּנְיֵנִי כְּדְבָרֶךָ :</p>	<p>I am greatly afflicted. Preserve my life, Yahweh, according to Your word.</p>	<p>107 ἐταπεινώθην ἕως σφόδρα· κύριε, ζῆσόν με κατὰ τὸν λόγον σου.</p>	<p>I am greatly humiliated. Lord, grant me life according to Your word.</p>
<p>108 נִדְּבֹת בִּי רְצֹה-נָא יְהוָה וְיִמְשַׁפְּטֶיךָ לְמַדְנִי :</p>	<p>Please accept the freewill offerings of my mouth, Yahweh, and teach me Your judgments.</p>	<p>108 τὰ ἐκούσια τοῦ στόματός μου εὐδόκησον δὴ, κύριε, καὶ τὰ κρίματά σου δίδαξόν με.</p>	<p>Enjoy now the voluntary actions of my mouth, O Lord, and teach me Your judgments.</p>
<p>109 נִפְשִׁי בְּכַפְּי תָּמִיד יְתוֹרַתֶךָ לֹא שִׁכַּחְתִּי :</p>	<p>My existence is continually in my hand, and I do not forget Your instruction.</p>	<p>109 ἡ ψυχὴ μου ἐν ταῖς χερσίν μου διὰ παντός, καὶ τοῦ νόμου σου οὐκ ἐπελαθόμην</p>	<p>My existence is continually in my hands, and I do not forget Your instruction.</p>

<p>110 נָתְנוּ רְשָׁעִים פֶּתַח לִי וּמִפְקֹדֶיךָ לֹא תִעֲיָתִי :</p>	<p>The wicked have set a trap for me, but I do not got astray from Your instructions.</p>	<p>110 ἔθεντο ἁμαρτωλοὶ παγίδα μοι, καὶ ἐκ τῶν ἐντολῶν σου οὐκ ἐπλανήθην.</p>	<p>Sinners have set a trap for me, but I do not wander from Your instructions.</p>
<p>111 נִתְלַתִּי עֲדוּתֶיךָ לְעוֹלָם כִּי־שִׂשׂוֹן לִבִּי הִמָּחָה :</p>	<p>I have inherited Your legal provisions into perpetuity, because they are the joy of my heart.</p>	<p>111 ἐκληρονόμησα τὰ μαρτυρία σου εἰς τὸν αἰῶνα, ὅτι ἀγαλλίαμα τῆς καρδίας μου εἰσιν.</p>	<p>I have inherited Your testimonies into the age, because they are the joy of my heart.</p>
<p>112 נִמְיַתִּי לִבִּי לַעֲשׂוֹת חֻצְוֶיךָ לְעוֹלָם עֲקָבִב :</p>	<p>I have inclined my heart to do Your prescribed rules into perpetuity for the wages.</p>	<p>112 ἔκλινα τὴν καρδίαν μου τοῦ ποιῆσαι τὰ δικαιώματά σου εἰς τὸν αἰῶνα δι' ἀντάμειψιν.</p>	<p>I have inclined my heart to do Your requirements into the age in the light of the repayment.</p>
<p>ס Samekh</p>		<p>ιε' σαμεχ</p>	
<p>113 סַעֲפִים שְׁנֵאתִי וְתוֹרַתְךָ אֶקְבָּתִּי :</p>	<p>I hate the double-minded, but I love Your instruction.</p>	<p>113 παρανόμους ἐμίσησα καὶ τὸν νόμον σου ἠγάπησα.</p>	<p>I hate the instructionless, but I love Your instruction.</p>
<p>114 סִתְרִי וּמַגְנִי אַתָּה לְדַבְרֶךָ יִתְלַתִּי :</p>	<p>You are my hiding place and my shield. I hope in Your word.</p>	<p>114 βοηθός μου καὶ ἀντιλήμπτωρ μου εἶ σύ· εἰς τὸν λόγον σου ἐπήλπισα.</p>	<p>You are my helper and my protector. I hope in Your word.</p>
<p>115 סוּרוּ־מִמֶּנִּי מְרַעִים וְאַצְרְחָה מִצְוֹת אֱלֹהֵי :</p>	<p>Depart from me, those who do evil, and I will observe the commandments of my God.</p>	<p>115 ἐκκλίνατε ἀπ' ἐμοῦ, πονηρευόμενοι, καὶ ἐξερευνήσω τὰς ἐντολάς τοῦ θεοῦ μου.</p>	<p>Depart from me, those who do evil, and I will search out the instructions of my God.</p>
<p>116 סִמְכֵנִי כְּאִמְרֹתֶיךָ וְאַתְחִיה וְאַל־תִּבְיִשְׁנִי מִשִּׁבְרֵי :</p>	<p>Support me according to Your sayings, and do not let me be ashamed of my hope.</p>	<p>116 ἀντιλαβοῦ μου κατὰ τὸ λόγιόν σου, καὶ ζήσομαι, καὶ μὴ καταισχύνῃς με ἀπὸ τῆς προσδοκίας μου.</p>	<p>Help me according to Your sayings, and I will live. And do not let me You be ashamed of my hope.</p>
<p>117 סַעֲרֵנִי וְאַנְשָׁעָה וְאַשְׁעָה בְּחֻצְוֶיךָ תָּמִיד :</p>	<p>Sustain me, and let me be saved, and let me gaze on Your prescribed rules continually.</p>	<p>117 βοήθησόν μοι, καὶ σωθήσομαι καὶ μελετήσω ἐν τοῖς δικαιώμασίν σου διὰ παντός.</p>	<p>Help me, and I will be saved, and I will meditate on Your requirements continually.</p>
<p>118 סִלִּיתָ כָּל־שׂוֹגִים מִחֻצְוֶיךָ כִּי־שִׁקְרַתְּ תִרְמִיתֵם :</p>	<p>You reject all those who go astray from Your prescribed rules, because their deceitfulness is a lie.</p>	<p>118 ἐξουδένωσας πάντας τοὺς ἀποστατοῦντας ἀπὸ τῶν δικαιωμάτων σου, ὅτι ἄδικον τὸ ἐνθύμημα αὐτῶν.</p>	<p>You despise all those who depart from Your requirements, because their reasoning is unrighteousness.</p>
<p>119 סִגַּיִם הַשֶּׁבֶת כָּל־רִשְׁעֵי־אֲרֶץ לְכֵן אֶתְבָּתִּי עֲדוּתֶיךָ :</p>	<p>You cause to cease all the wicked of the earth, the dross. Therefore, I love Your legal provisions.</p>	<p>119 παραβαίνοντας ἐλογισάμην πάντας τοὺς ἁμαρτωλοὺς τῆς γῆς· διὰ τοῦτο ἠγάπησα τὰ μαρτυρία σου διὰ παντός.</p>	<p>I calculate all the sinners of the earth, those who disobey. Therefore, I love Your testimonies continually.</p>

<p>120 סָמַר מִפְתָּחֶיךָ בְּשָׂרִי וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ יִרְאַתִּי :</p>	<p>My skin has goose flesh from dread of You. And I am afraid of Your judgments.</p>	<p>120 καθήλωσον ἐκ τοῦ φόβου σου τὰς σάρκας μου· ἀπὸ γὰρ τῶν κριμάτων σου ἐφοβήθην.</p>	<p>Nail my flesh out of fear of You, for I am terrified from Your judgments.</p>
<p>ע Ayin</p>		<p>ισ' ain</p>	
<p>121 עֲשִׂיתִי מִשְׁפָּט וְצַדִּיק בְּלִי-תַנְיָחֵנִי לְעֹשֵׂקָי :</p>	<p>I perform judgment and righteousness. Do not leave me behind to those who oppress me.</p>	<p>121 ἐποίησα κρίμα καὶ δικαιοσύνην· μὴ παραδῶς με τοῖς ἀδικοῦσίν με.</p>	<p>I perform judgment and righteousness. Do not hand me over to those who mistreat me.</p>
<p>122 עֲלֵב עֲבָדְךָ לְטוֹב אַל-יַעֲשֶׂקֵנִי זָרִים :</p>	<p>Be the guarantee for Your servant for the good. Do not let the arrogant oppress me.</p>	<p>122 ἔκδεξαι τὸν δοῦλόν σου εἰς ἀγαθόν· μὴ συκοφαντησάτωσάν με ὑπερήφανοι.</p>	<p>Wait for the arrival of Your servant for the good. Do not let the arrogant control me through intimidation.</p>
<p>123 עֵינַי כָּלוּ לְיִשׁוּעָתְךָ וְלֵאמָרֶת צַדִּיקָךָ :</p>	<p>My eyes fail for Your salvation and for the sayings of Your righteousness.</p>	<p>123 οἱ ὀφθαλμοὶ μου ἐξέλιπον εἰς τὸ σωτήριόν σου καὶ εἰς τὸ λόγιον τῆς δικαιοσύνης σου.</p>	<p>My eyes fail for Your salvation and for the sayings of Your righteousness.</p>
<p>124 עֲשֵׂה עִם-עֲבָדְךָ כְּחַסְדֶּיךָ וְתַלְמִידֶיךָ לְמִדְּוָי :</p>	<p>Do with Your servant according to Your loyal love, and teach me Your prescribed rules.</p>	<p>124 ποίησον μετὰ τοῦ δούλου σου κατὰ τὸ ἔλεός σου καὶ τὰ δικαιώματά σου δίδαξόν με.</p>	<p>Do with Your bondsman according to You mercy/loyal love, and teach me Your requirements.</p>
<p>125 עֲבָדְךָ-אֲנִי הִבִּינֵנִי וְאֲדַע עֲדֹתֶיךָ :</p>	<p>I am Your servant. Cause me to have understanding, and may I know Your legal provisions.</p>	<p>125 δοῦλός σου εἰμι ἐγώ· συνέτισόν με, καὶ γνῶσομαι τὰ μαρτύριά σου.</p>	<p>I am Your bondsman. Cause me to understand, and I myself will know Your testimonies.</p>
<p>126 עַתָּה לַעֲשׂוֹת לַיהוָה הַפְּרוּ תוֹרָתְךָ :</p>	<p>It is time for Yahweh to act. They have broken Your instruction.</p>	<p>126 καιρὸς τοῦ ποιῆσαι τῷ κυρίῳ· διεσκέδασαν τὸν νόμον σου.</p>	<p>It is time for the Lord to act. They have broken Your instruction.</p>
<p>127 עַל-כֵּן אֶתְהַבְתִּי מִזָּוְתֶיךָ מִזָּהָב וּמִכָּזָב :</p>	<p>Therefore, I love Your commandments more than gold and than refined gold.</p>	<p>127 διὰ τοῦτο ἠγάπησα τὰς ἐντολάς σου ὑπὲρ χρυσίον καὶ τοπάζιον.</p>	<p>Therefore, I love Your instructions more than gold and topaz.</p>
<p>128 עַל-כֵּן כָּל-פְּקוּדֶיךָ כָּל יִשְׂרָאֵל כָּל-אַרְחַ עֲשָׂרָה שָׁנָאֵתִי :</p>	<p>Therefore, I carefully observe all the instructions of everything. I hate every path of falsehood.</p>	<p>128 διὰ τοῦτο πρὸς πάσας τὰς ἐντολάς σου καταρθοῦμην, πᾶσαν ὁδὸν ἀδικῶν ἐμίσησα.</p>	<p>Therefore, I correctly carry out all Your instructions. I hate every unrighteous path.</p>
<p>פ Pe</p>		<p>ις' φη</p>	
<p>129 כָּל-אֹת עֲדוּתֶיךָ עַל-כֵּן נִצְרָתָם נִפְשִׁי :</p>	<p>Your legal provisions are something unusual. Therefore, my existence observes them.</p>	<p>129 Θαυμαστά τὰ μαρτύριά σου· διὰ τοῦτο ἐξηρεύνησεν αὐτὰ ἡ ψυχή μου.</p>	<p>Your testimonies are worthy of amazement. Therefore, my existence searches them out.</p>

<p>130 פִּתְחַת דְּבַרְיָךְ יֵאֵר מִבֵּין פְּתוּיִם :</p>	<p>The disclosure of Your words produces light. It causes understanding for the naive.</p>	<p>130 ἡ δὴλῶσις τῶν λόγων σου φωτίζει καὶ συνενεῖ νηπίους.</p>	<p>The revelation of Your words gives light. And it instructs the young.</p>
<p>131 פִּי־פִּעַרְתִּי וְאַשְׁאֲפָה כִּי לְמַצּוֹתֶיךָ יֵאָבְתִי :</p>	<p>I open my mouth, and I gasp, because I long for Your commandments.</p>	<p>131 τὸ στόμα μου ἤνοιξα καὶ εἶλκυσα πνεῦμα, ὅτι τὰς ἐντολάς σου ἐπεπόθουν.</p>	<p>I open my mouth and draw air, because I long for Your instructions.</p>
<p>132 פְּנֹה־אֱלֹהִים וְחַנּוּנִי כְּמִשְׁפָּט לְאַהֲבֵי שְׁמֹךְ :</p>	<p>Turn to me and be gracious to me according to judgment for those who love Your name.</p>	<p>132 ἐπίβλεψον ἐπ' ἐμέ καὶ ἐλέησόν με κατὰ τὸ κρίμα τῶν ἀγαπώντων τὸ ὄνομά σου.</p>	<p>Look at me with care and show mercy/loyal love to me according to judgment for those who love Your name.</p>
<p>133 פְּעַמֵּי הַכֶּן בְּאַמְרֹתֶיךָ וְאַל־תִּשְׁלַט־בִּי כָּל־אָוֶן :</p>	<p>Establish my feet in Your sayings, and do not let any iniquity dominate me.</p>	<p>133 τὰ διαβήματά μου κατεύθυνον κατὰ τὸ λόγιόν σου, καὶ μὴ κατακυριεύσάτω μου πᾶσα ἀνομία.</p>	<p>Direct my steps according to Your sayings, and do not let any lawlessness dominate me.</p>
<p>134 פְּדֵנִי מֵעֲשָׂק אָדָם וְאַשְׁמְרָה פְּקוּדֹתֶיךָ :</p>	<p>Redeem me from the oppression of man, and let me keep Your instructions.</p>	<p>134 λύτρωσαί με ἀπὸ συκοφαντίας ἀνθρώπων, καὶ φυλάξω τὰς ἐντολάς σου.</p>	<p>Redeem me from the false accusation of men, and I will guard Your instructions.</p>
<p>135 פָּנֶיךָ הָאֵר בְּעַבְדֶּךָ וְלַמְדֵּנִי אֶת־חֻקֶּיךָ :</p>	<p>Cause Your face to shine on Your servant, and teach me Your prescribed rules.</p>	<p>135 τὸ πρόσωπόν σου ἐπίφανον ἐπὶ τὸν δοῦλόν σου καὶ δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.</p>	<p>Shine Your face on Your bondslave, and teach me Your requirements.</p>
<p>136 פְּלִגְמִים יִרְדּוּ עֵינַי עַל לֹא־שָׁמְרוּ תוֹרָתֶךָ :</p>	<p>Streams of water go down my eyes, because they do not guard Your instruction.</p>	<p>136 διεξόδους ὑδάτων κατέβησαν οἱ ὀφθαλμοί μου, ἐπεὶ οὐκ ἐφύλαξαν τὸν νόμον σου.</p>	<p>My eyes move outlets of waters downward, because they do not guard Your instruction.</p>
<p>צ Tsadhe</p>		<p>יה' סאדה</p>	
<p>137 צְדִיק אַתָּה יְהוָה יוֹשֵׁר מִשְׁפָּטֶיךָ :</p>	<p>You are righteous, Yahweh, and Your judgments are upright.</p>	<p>137 δίκαιος εἶ, κύριε, καὶ εὐθής ἡ κρίσις σου.</p>	<p>You are righteous, Lord, and Your judgment is right.</p>
<p>138 צִוִּיתָ צֶדֶק עֲדוּתֶיךָ וְאַמְּוֹנָה מְאֹד :</p>	<p>You command righteousness, Your legal provisions and exceeding faithfulness.</p>	<p>138 ἐνετείλω δικαιοσύνην τὰ μαρτύριά σου καὶ ἀλήθειαν σφόδρα.</p>	<p>You command righteousness, Your testimonies and great faithfulness.</p>
<p>139 צַמְתָּתִּי קִנְאַתִּי כִּי־שָׁחַו דְּבַרְיָךְ צָרִי :</p>	<p>My zeal destroys me, because my adversaries forget Your words.</p>	<p>139 ἐξέτηξέν με ὁ ζήλος τοῦ οἴκου σου, ὅτι ἐπελάθοντο τῶν λόγων σου οἱ ἐχθροί μου.</p>	<p>Zeal for Your house melts me away, because my enemeis forget Your words.</p>

<p>140 צְרוּפָה אִמְרֹתֶיךָ מְאֹד וְעַבְדְּךָ אֹהֲבָהּ :</p>	<p>Your sayings are greatly refined, and Your servant loves them.</p>	<p>140 πεπυρωμένον τὸ λόγιόν σου σφόδρα, καὶ ὁ δοῦλός σου ἠγάπησεν αὐτό.</p>	<p>Your sayings have been greatly burned, and Your bondsman loves them.</p>
<p>141 זָעִיר אֲנִכִי וְנִבְזָה פְּקֻדֹתֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי :</p>	<p>I am small and despised. I do not forget Your instructions.</p>	<p>141 νεώτερός εἰμι ἐγὼ καὶ ἐξουδενωμένος· τὰ δικαιώματά σου οὐκ ἐπελαθόμην.</p>	<p>I am newer and despised. I do not forget Your requirements.</p>
<p>142 צְדָקָתְךָ צְדָק לְעוֹלָם וְתוֹרַתְךָ אֱמֶת :</p>	<p>Your righteousness is righteousness into perpetuity, and Your instruction is truth.</p>	<p>142 ἡ δικαιοσύνη σου δικαιοσύνη εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ ὁ νόμος σου ἀλήθεια.</p>	<p>Your righteousness is righteousness into the age, and Your instruction is truth.</p>
<p>143 צָרוּמָצוֹק מְצָאוּנִי מְצוּחֹתֶיךָ שִׁעֲשֵׂי :</p>	<p>Affliction and distress find me. Your commandments are my delight.</p>	<p>143 θλίψις καὶ ἀνάγκη εὗροσάν με· αἱ ἐντολαί σου μελέτη μου.</p>	<p>Affliction and distress find me. Your instructions are my meditation.</p>
<p>144 צְדָק עֲדוּתֶיךָ לְעוֹלָם הַבִּינֵנִי וְאַתְחִיה :</p>	<p>Your legal provisions are righteousness into perpetuity. Cause me to understand, and I will live.</p>	<p>144 δικαιοσύνη τὰ μαρτύριά σου εἰς τὸν αἰῶνα· συνέτισόν με, καὶ ζήσομαι.</p>	<p>Your testimonies are righteousness into the age. Instruct me, and I will live.</p>
<p>ק Qoph</p>		<p>יθ' κωφ</p>	
<p>145 קָרָאתִי בְּכָל־לֵב עֲנֵנִי יְהוָה הִקְשִׁיךָ אֶצְרָה :</p>	<p>I cry out with my whole heart. Answer me, Yahweh! I will observe Your prescribed rules.</p>	<p>145 ἐκέκραξα ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου· ἐπάκουσόν μου, κύριε· τὰ δικαιώματά σου ἐκζητήσω.</p>	<p>I cry out with my whole heart. Listen to me, Lord! I will search earnestly for Your requirements.</p>
<p>146 קָרָאתִיךָ הוֹשִׁיעֵנִי וְאַשְׁמְרָה עֲדוּתֶיךָ :</p>	<p>I cry to You, "Save me, and I will guard Your legal provisions."</p>	<p>146 ἐκέκραξά σε· σῶσόν με, καὶ φυλάξω τὰ μαρτύριά σου.</p>	<p>I cry out to You, "Save me, and I will guard Your testimonies."</p>
<p>147 קָבַמְתִּי בַּחֹשֶׁךְ וְאַשְׁוָעָה לְדַבְרֶיךָ [ל] [ל] דְּבָרְךָ יִתְלַתִּי :</p>	<p>I anticipate in the darkness, and I cry persistently for help. I wait for Your words.</p>	<p>147 προέφθασα ἐν ἠωρίᾳ καὶ ἐκέκραξα, εἰς τοὺς λόγους σου ἐπήλπισα.</p>	<p>I anticipate in the dead of night, and I cry out. I hope for Your words.</p>
<p>148 קָדְמוּ עֵינַי אֲשִׁמְרוֹת לְשִׁית בְּאִמְרֹתֶיךָ :</p>	<p>My eyes anticipate the night watches in order to meditate on Your sayings.</p>	<p>148 προέφθασαν οἱ ὀφθαλμοί μου πρὸς ὄρθρον τοῦ μελετᾶν τὰ λόγια σου.</p>	<p>My eyes anticipate the dawn in order to meditate on Your sayings.</p>
<p>149 קוֹלִי שְׁמַעַה כַּחֲסֵדֶךָ יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ תִּנְנֵנִי :</p>	<p>Hear my voice according to Your loyal love. Revive me according to Your judgments.</p>	<p>149 τῆς φωνῆς μου ἄκουσον, κύριε, κατὰ τὸ ἔλεός σου, κατὰ τὸ κρίμα σου ζήσόν με.</p>	<p>Hear my voice according to Your mercy. Make me live according to Your judgment.</p>

<p>150 קָרְבוּ רִדְפֵי זָמָה מִתּוֹרַתְךָ רָחֲקוּ : רָחֲקוּ :</p>	<p>Those who pursue wickedness draw near. They are far from Your instruction.</p>	<p>150 προσήγγισαν οἱ καταδιώκοντές με ἀνομία. ἀπὸ δὲ τοῦ νόμου σου ἔμακρύνθησαν.</p>	<p>Those who search earnestly for lawlessness draw near. And they are far from Your instruction.</p>
<p>151 קָרֹב אַתָּה יְהוָה וְכָל־מִצְוֹתֶיךָ אֱמֹתָ :</p>	<p>You are near, Yahweh, and all Your commandments are truth.</p>	<p>151 ἐγγὺς εἶ σύ, κύριε, καὶ πᾶσαι αἱ ἐντολαί σου ἀλήθεια.</p>	<p>You are near, Lord, and all Your instructions are truth.</p>
<p>152 קָדָם יָדַעְתִּי מֵעִדְוֶיךָ כִּי לְעוֹלָם יִסְדָּתָם :</p>	<p>From ancient times I have known from Your legal provisions, because You established them for perpetuity.</p>	<p>152 κατ' ἀρχὰς ἔγνων ἐκ τῶν μαρτυριῶν σου, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα ἐθεμελίωσας αὐτά.</p>	<p>According to the beginnings I have known from Your testimonies, because You established them for the age.</p>
<p>Resh ר</p>		<p>κ' ρης</p>	
<p>153 רְאֵה־עֲנִי וְחַלְצֵנִי כִּי־תוֹרַתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי :</p>	<p>Look at my affliction, and rescue me, because I do not forget Your instruction.</p>	<p>153 Ἴδὲ τὴν ταπείνωσίν μου καὶ ἐξελοῦ με, ὅτι τὸν νόμον σου οὐκ ἐπελαθόμην.⁶</p>	<p>Behold my humiliation and deliver me, because I do not forget Your instruction.</p>
<p>154 רִיבָה רִיבֵי וּגְאַלְנֵי לְאַמְרֹתֶיךָ חַיֵּי : חַיֵּי :</p>	<p>Plead my case and redeem me. Revive me according to Your sayings.</p>	<p>154 κρίνον τὴν κρίσιν μου καὶ λύτρωσάί με· διὰ τὸν λόγον σου ζήσόν με.</p>	<p>Plead my case and redeem me. Grant me life according to Your sayings.</p>
<p>155 רְחֹק מִרְשָׁעִים יְשׁוּעָה כִּי־רָחֲקוּ לֹא דָרְשׁוּ :</p>	<p>Salvation is far from the wicked, because they do not seek Your prescribed rules.⁷</p>	<p>155 μακρὰν ἀπὸ ἀμαρτωλῶν σωτηρία, ὅτι τὰ δικαιώματά σου οὐκ ἐξεζήτησαν.</p>	<p>Salvation is far from sinners, because they do not seek Your requirements.</p>
<p>156 רַחֲמֶיךָ רַבִּים יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חַיֵּי :</p>	<p>Your expressions of mercy are many, Yahweh. Preserve my life according to Your judgments.</p>	<p>156 οἱ οἰκτιρμοί σου πολλοί, κύριε· κατὰ τὸ κρίμα σου ζήσόν με.</p>	<p>Your expressions of compassion are many, Lord. Grant me life according to Your judgment.</p>
<p>157 רַבִּים רִדְפֵי וְצָרֵי מֵעִדְוֹתֶיךָ לֹא נָטִיתִי :</p>	<p>Many are my persecutors and my enemies. I do not turn aside from Your legal provisions.</p>	<p>157 πολλοὶ οἱ ἐκδιώκοντές με καὶ ἐκθλίβοντές με· ἐκ τῶν μαρτυριῶν σου οὐκ ἐξέκλινα.</p>	<p>Many are those who persecute me and who afflict me. I do not turn away from Your testimonies.</p>
<p>158 רְאִיתִי בְגֵדִים וְאַתְקוּטְטָה אֲשֶׁר אִמְרֹתֶיךָ לֹא שָׁמְרוּ :</p>	<p>I see those who act treacherously, and I feel disgust for those who do not keep Your sayings.</p>	<p>158 εἶδον ἀσυνθετοῦντας καὶ ἐξετηκόμην, ὅτι τὰ λόγια σου οὐκ ἐφυλάξαντο.</p>	<p>I see those who are unfaithful and I waste away, because they do not guard Your sayings.</p>
<p>159 רְאֵה כִּי־פָקֻדְתִּיךָ אֲהַבְתִּי יְהוָה כְּחַסְדְּךָ חַיֵּי :</p>	<p>Behold that I love Your instructions, Yahweh. Preserve my life according to Your loyal love.</p>	<p>159 ἰδὲ ὅτι τὰς ἐντολάς σου ἠγάπησα· κύριε, ἐν τῷ ἐλέει σου ζήσόν με.</p>	<p>Behold that I love Your instructions, Lord. Grant me life in Your mercy/loyal love.</p>

<p>160 ראש־דְּבָרְךָ אֱמֶת וְלִעוֹלָם כָּל-מִשְׁפַּט צְדָקָךָ :</p>	<p>The epitome of Your word is truth, and every judgment of Your righteousness is for perpetuity.</p>	<p>160 ἀρχὴ τῶν λόγων σου ἀλήθεια, καὶ εἰς τὸν αἰῶνα πάντα τὰ κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου.</p>	<p>The head of Your words is truth, and all judgments of Your righteousness are into the age.</p>
<p>שׁ or שׁ Sin or Shin</p>		<p>κα' σεν</p>	
<p>161 שָׂרִים רָדְפוּנִי חִנָּם וּמִדְּבָרֶיךָ [ו] [מ] [דְּבָרְךָ] פֶּתַח לְבִי :</p>	<p>Princes persecute me for nothing, but my heart trembles from Your words.</p>	<p>161 ἄρχοντες κατεδίωξαν με δωρεάν, καὶ ἀπὸ τῶν λόγων σου ἐδειλίασεν ἡ καρδία μου.</p>	<p>Rulers persecute me freely, and my heart is fearful of Your words.</p>
<p>162 שֵׁשׁ אֲנֹכִי עַל-אִמְרֹתֶיךָ כְּמוֹצֵא שְׁלָל רָב :</p>	<p>I rejoice at Your sayings like one who finds great spoil.</p>	<p>162 ἀγαλλιάσομαι ἐγὼ ἐπὶ τὰ λόγια σου ὡς ὁ εὐρίσκων σκύλα πολλά.</p>	<p>I rejoice at Your sayings like one who finds great spoil.</p>
<p>163 שָׂקַר שְׁנֵאתִי וְאֶתְעֵבָה תּוֹרַתְךָ אֶהְבֵּתִי :</p>	<p>I hate and despise falsehood. I love Your instruction.</p>	<p>163 ἀδικίαν ἐμίσησα καὶ ἐβδελύξάμην, τὸν δὲ νόμον σου ἠγάπησα.</p>	<p>I hate and detest unrighteousness, but I love Your instruction.</p>
<p>164 שִׁבְעַת בַּיּוֹם הִלְלִיתִיךָ עַל מִשְׁפָּטֵי צְדָקָךָ :</p>	<p>Seven days I praise You because of the judgments of Your righteousness.</p>	<p>164 ἐπτάκις τῆς ἡμέρας ἤνεσά σοι ἐπὶ τὰ κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου.</p>	<p>Seven days I praise You because of the judgments of Your righteousness.</p>
<p>165 שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי תּוֹרַתְךָ וְאֵין לָמוֹ מִכְשׁוֹל :</p>	<p>Great shalom belongs to those who love Your instruction, and there is no stumblingblock for them.</p>	<p>165 εἰρήνη πολλὴ τοῖς ἀγαπῶσιν τὸν νόμον σου, καὶ οὐκ ἔστιν αὐτοῖς σκάνδαλον.</p>	<p>Great peace belongs to those who love Your instruction, and there is no trap for them.</p>
<p>166 שְׁבַרְתִּי לְיִשׁוּעָתְךָ יְהוָה וּמִצְוֹתֶיךָ עֲשִׂיתִי :</p>	<p>I hope for Your salvation, Yahweh, and I do Your commandments.</p>	<p>166 προσεδόκων τὸ σωτήριόν σου, κύριε, καὶ τὰς ἐντολάς σου ἠγάπησα.</p>	<p>I wait for Your salvation, Lord, and I love Your instructions.</p>
<p>167 שְׁמֵרָה נַפְשִׁי עֲדֹתֶיךָ וְאַהֲבָם מְאֹד :</p>	<p>My existence keeps Your legal provisions, and I love them exceedingly.</p>	<p>167 ἐφύλαξεν ἡ ψυχὴ μου τὰ μαρτυρία σου καὶ ἠγάπησεν αὐτὰ σφόδρα.</p>	<p>My existence guards Your testimonies, and I love them very much.</p>
<p>168 שְׁמַרְתִּי פְקֻדֹתֶיךָ וְעֲדֹתֶיךָ כִּי כָל-דְּרָכַי נִגְדָּרְךָ :</p>	<p>I keep Your instructions and Your legal provisions, because all my ways are before You.</p>	<p>168 ἐφύλαξα τὰς ἐντολάς σου καὶ τὰ μαρτυρία σου, ὅτι πᾶσαι αἱ ὁδοί μου ἐναντίον σου, κύριε.</p>	<p>I guard Your instructions and Your testimonies, because all my ways are before You, Lord.</p>
<p>ת Tav</p>		<p>κβ' θαν</p>	
<p>169 תִּקְרַב רִנָּתִי לְפָנֶיךָ יְהוָה</p>	<p>Let my cry of joy/pain come near Your face, Yahweh.</p>	<p>169 ἐγγισάτω ἡ δέησίς μου ἐνώπιόν σου, κύριε.</p>	<p>Let my urgent request come before You, Lord.</p>

<p>כְּדַבְרֶךָ הִבִּינֵנִי :</p>	<p>Make me understand according to Your word.</p>	<p>κατά τὸ λόγιόν σου συντίτισόν με.</p>	<p>Cause me to understand according to Your sayings.</p>
<p>170 תְּבוֹא תַחֲנֹנִי לְפָנֶיךָ כְּאִמְרֹתֶיךָ חַצִּילֵנִי :</p>	<p>Let my plea come before You. Save me according to Your sayings.</p>	<p>170 εἰσέλθοι τὸ ἀξίωμα μου ἐνώπιόν σου· κατά τὸ λόγιόν σου ῥῦσαι με.</p>	<p>Let my request come before You. Save me according to Your sayings.</p>
<p>171 תַּבְעֲנָה שְׂפָתַי תְּהַלֵּלָה כִּי תִלְמַדְנִי תִּלְמִדֶיךָ :</p>	<p>Let my lips pour forth praise, because You teach me Your prescribed rules.</p>	<p>171 ἐξερευξάντο τὰ χεῖλη μου ὕμνον, ὅταν διδάξῃς με τὰ δικαιώματά σου.</p>	<p>Let my lips emit a praise song, whenever You teach me Your requirements.</p>
<p>172 תִּעַן לְשׁוֹנִי אִמְרֹתֶיךָ כִּי כָּל-מִצְוֹתֶיךָ צְדָק :</p>	<p>Let my tongue sing of Your sayings, because all Your commandments are righteousness.</p>	<p>172 φθέγγεται ἡ γλῶσσά μου τὸ λόγιόν σου, ὅτι πᾶσαι αἱ ἐντολαί σου δικαιοσύνη.</p>	<p>Let my tongue speak of Your sayings, because all Your instructions are righteousness.</p>
<p>173 תְּחִי-יָדְךָ לְעֹזְרֵנִי כִּי בְּקִוְיֶיךָ בְּחַרְתִּי :</p>	<p>Let Your hand exist to help me, because I choose Your instructions.</p>	<p>173 γενέσθω ἡ χεὶρ σου τοῦ σῶσαί με, ὅτι τὰς ἐντολάς σου ἠρετισάμην.</p>	<p>Let Your hand exist to save me, because I choose Your instructions.</p>
<p>174 תִּאֲבֹתִי לְיִשׁוּעָתְךָ יְהוָה וְתוֹרָתְךָ שִׁעֲשֹׂעִי :</p>	<p>I long for Your salvation, Yahweh, and Your instruction is my delight.</p>	<p>174 ἐπεπόθησα τὸ σωτήριόν σου, κύριε, καὶ ὁ νόμος σου μελέτη μου ἐστίν.</p>	<p>I greatly desire Your salvation, Lord, and Your instruction is my meditation.</p>
<p>175 תְּחִי-נַפְשִׁי וְתִהְיֶה לְלֹךְ וּכְמִשְׁפָּטֶיךָ יִעֲזָרֵנִי :</p>	<p>Let my existence live, and let it praise You. And let Your judgments help me.</p>	<p>175 ζήσεται ἡ ψυχὴ μου καὶ αἰνέσει σε, καὶ τὰ κρίματά σου βοηθήσει μοι.</p>	<p>My existence will live, and it will praise You. And Your judgments will help me.</p>
<p>176 תָּעִיתִי כְּשֶׁה אֶבֶד בְּקֶשׁ עֲבָדְךָ כִּי מִצְוֹתֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי :</p>	<p>I have gone astray like a lost sheep. Seek Your servant because I do not forget Your commandments.</p>	<p>176 ἐπλανήθην ὡς πρόβατον ἀπολωλός· ζήτησον τὸν δοῦλόν σου, ὅτι τὰς ἐντολάς σου οὐκ ἐπελαθόμην.</p>	<p>I have wandered like a lost sheep. Seek Your bondsman, because I do not forget Your instructions.</p>

¹ The author of this psalm uses many Hebrew words to refer to God’s teachings and instructions which He has given to the Jewish people, probably mainly through the Mosaic Covenant, but also throughout the Old Testament from Genesis through Malachi. I have highlighted these words in the psalm with their translations in red. They and their respective translations in the Greek Septuagint are:

- 1) הַיְוָה (instruction, νόμος)
- 2) הַיְוָה (legal provisions, μαρτύριον (testimonies))
- 3) קָוָה (prescribed rules, δικαίωμα (requirement))
- 4) הַיְוָה (commandment, ἐντολή, (instruction, commandment))
- 5) הַיְוָה (judgment, κρίμα, κρίσις) with קְדוּשָׁה (righteousness, δικαιοσύνη)
- 6) דָּבָר (word, λόγος and one time with νόμος)
- 7) הַיְוָה (sayings, λόγιον)
- 8) הַיְוָה (instructions, procedures, ἐντολάι)
- 9) הַיְוָה (faithfulness, truth, ἀληθεία)
- 10) הַיְוָה, הַיְוָה, הַיְוָה (way, path, ὁδός, τρίβος)

² **Genesis 3:24** So He drove the man out; and at the east of the garden of Eden He stationed the cherubim and the flaming sword which turned every direction to guard the way (הַיְוָה) to the tree of life.

Genesis 26:4 “I will multiply your [Isaac’s] descendants as the stars of heaven, and will give your descendants all these lands; and in your descendants all the nations of the earth shall be blessed; **5** because Abraham obeyed Me and kept My charge (הַיְוָה) (τὰ προστάγματά μου), My commandments (הַיְוָה) (τὰς ἐντολάς μου), My statutes (הַיְוָה) (τὰ δικαιώματά μου), and My laws (הַיְוָה) (καὶ τὰ νόμιμά μου).”

³ **Exodus 16:34** As Yahweh commanded Moses, so Aaron placed it [a piece of manna] before the Testimony (הַיְוָה) (ἐναντίον τοῦ μαρτυρίου), to be kept.

Exodus 25:16 “You shall put into the ark the testimony (הַיְוָה) (τὰ μαρτύρια) which I shall give you.”

⁴ **Psalm 19:8** The precepts of Yahweh (הַיְוָה) are right, rejoicing the heart; the commandment of Yahweh is pure, enlightening the eyes.

The word הַיְוָה appears in only Psalm 19:9; 103:18; 111:7 and in 21 verses of Psalm 119. It derives from the verb פָּקַד meaning to prescribe, order, specify, or scrutinize.

Therefore, God’s הַיְוָה are His specifications for how the Israelites were to conduct themselves, both inwardly and outwardly, according to His own moral goodness and righteousness. They are His precepts—His rules for how to regulate one’s behavior and thoughts.

⁵ **Genesis 47:26** Joseph made it a statute (הַיְוָה) (εἰς πρόσταγμα) concerning the land of Egypt valid to this day, that Pharaoh should have the fifth; only the land of the priests did not become Pharaoh’s.

Like other words here in Psalm 119, קָוָה means a rule or regulation that is supposed to regulate people’s behavior and their thoughts about what they should or should not be doing.

The same for πρόσταγμα.

⁶ ταπεινωσις = humiliation, i.e., the effect of experiencing a reversal of fortune

⁷ Notice that the NAS95 translates both the qal perfect and therefore the aorist with the present tense.